

**ИЗДАВАЧКИ ЗАВОД „ФОРУМ“**  
**21000 Нови Сад, Војводе Мишића 1.**  
**Дел. број: 144/2017**  
**Датум: 03.11.2017.**

1/32

**КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА**  
**ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ УСЛУГЕ КОРЕКТУРЕ ТЕКСТА**  
**У ПОСТУПКУ ЈН МАЛЕ ВРЕДНОСТИ**  
**Ред. др. ЈН: 11/2017**

Новембар 2017. године

На основу члана 39. и 61. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ број 124/2012, 14/2015 и 68/2015, у даљем тексту: Закон), чл. 6. Правилника о обавезним елементима конкурсне документације у поступцима јавних набавки и начину доказивања испуњености услова („Сл. гласник РС“ број 86/2015), Одлуке о покретању поступка јавне набавке број 140/2017 и Решења о именовању комисије за спровођење поступка јавне набавке др. 141/2017, припремљена је:

**КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА**  
**за јавну набавку услуге коректуре текста**  
**у поступку ЈН мале вредности**  
**ЈН др. 11/2017**

**Конкурсна документација садржи:**

1. Општи подаци о јавној набавци;
2. Подаци о предмету јавне набавке;
3. Техничке карактеристике;
4. Услови за учешће у поступку јавне набавке из члана 75. Закона о јавним набавкама и упутство како се доказује испуњеност тих услова;
5. Упутство понуђачима како да сачине понуду;
6. Образац понуде;
7. Образац структуре понуђене цене са упутством како да се попуни;
8. Образац изјаве понуђача да испуњава услове из члана 75. став 1. Закона;
9. Образац изјаве подизвођача да испуњава услове из члана 75. став 1. Закона;
12. Образац изјаве о независној понуди према члану 26. Закона о јавним набавкама;
13. Образац изјаве понуђача сходно члану 75. става 2. Закона о јавним набавкама;
14. Модел уговора за Партију 1;
15. Модел уговора за Партију 2;
16. Модел уговора за Партију 3;
17. Модел уговора за Партију 4.

## **1. ОПШТИ ПОДАЦИ О ЈАВНОЈ НАБАВЦИ**

### **1) Назив, адреса и интернет страница наручиоца**

Назив наручиоца: ИЗДАВАЧКИ ЗАВОД „ФОРУМ“ - за издавање књига и часописа

Адреса: ул. Војводе Мишића бр.1/III, 21000 Нови Сад

Интернет страница: [www.forumliber.rs](http://www.forumliber.rs)

ПИБ: 105687772

Матични број: 08890854

Шифра делатности: 5811

### **2) Врста поступка јавне набавке**

Предметна јавна набавка се спроводи у поступку јавне набавке мале вредности у складу са Законом и подзаконским актима којима се уређују јавне набавке.

### **3) Предмет јавне набавке**

Предмет јавне набавке број 11/2017 је набавка услуге коректуре текста – у оквиру 4 Партије.

### **4) Назнака да се поступак спроводи ради закључења уговора о јавној набавци**

Предметни поступак се спроводи ради закључења уговора о јавној набавци. Уговор ће бити закључен са понуђачем којем наручилац одлуком додели уговор. Пошто је предмет јавне набавке обликован у партијама, за сваку партију ће се закључити посебан уговор.

### **5) Лице за контакт**

Илдико Миавец, секретар Издавачког завода Форум

Тел.: 021-457-216, тел/факс: 021-456-742

Електронска адреса: [iliaildiko@gmail.com](mailto:iliaildiko@gmail.com)

### **6) Пропратни образац**

(попунити и залепити на коверту)

Датум и сат подношења: \_\_\_\_\_  
(попуњава запослено лице код Наручиоца)

**ПОНУДА – НЕ ОТВАРАТИ!**

**ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ УСЛУГЕ КОРЕКТУРЕ ТЕКСТА  
У ПОСТУПКУ ЈН МАЛЕ ВРЕДНОСТИ  
РЕДНИ БРОЈ ЈН: 11/2017**

**Наручилац:**

ИЗДАВАЧКИ ЗАВОД „ФОРУМ“ - за издавање књига и часописа, Нови Сад  
ул. Војводе Мишића бр. 1/III, 21000 Нови Сад

**Понуђач:**

**Име и презиме:** \_\_\_\_\_

**Адреса:** \_\_\_\_\_

**Број телефона:** \_\_\_\_\_

**Електронска адреса:** \_\_\_\_\_

## 2. ПОДАЦИ О ПРЕДМЕТУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ

### 1) Опис предмета набавке, назив и ознака из општег речника набавки

Предмет јавне набавке број 11/2017 је набавка услуге коректуре текста, у оквиру 4 Партије.

Ознака из општег речника набавке: 79821100 – Услуге коректуре.

### 2) Партије

Предмет јавне набавке обликован је по партијама, и то:

1) **Партија 1** – набавка услуге коректуре текста часописа „*HÍD*“ (бр. 7-12/2017) на мађарском језику.

Ознака из општег речника набавке: 79821100 – Услуге коректуре.

2) **Партија 2** – набавка услуге коректуре текста часописа „*LÉTÜNK*“ (бр. 3-4/2017) на мађарском језику.

Ознака из општег речника набавке: 79821100 – Услуге коректуре.

3) **Партија 3** – набавка услуге коректуре текста књиге аутора Беле Чорба на мађарском језику, под насловом: „*Kérdések és láttelek*“.

Ознака из општег речника набавке: 79821100 – Услуге коректуре.

4) **Партија 4** - набавка услуге коректуре текста књиге под уредништвом Пирошке Чаки Шереш на мађарском језику, под насловом: „*A FORUM KÖNYVKIADÓ BIBLIOGRÁFIÁJA*“.

Ознака из општег речника набавке: 79821100 – Услуге коректуре.

## 3. ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ

1) **Партија 1** - набавка услуге коректуре текста часописа „*HÍD*“ (бр. 7-12/2017) на мађарском језику – **око 750 страна.**

2) **Партија 2** - набавка услуге коректуре текста часописа „*LÉTÜNK*“ (бр. 3-4/2017) на мађарском језику – **око 400 страна.**

3) **Партија 3** - набавка услуге коректуре текста књиге аутора Беле Чорба на мађарском језику, под насловом: „*Kérdések és láttelek*“ – **229 страна.**

4) **Партија 4** - набавка услуге коректуре текста књиге под уредништвом Пирошке Чаки Шереш на мађарском језику, под насловом: „*A FORUM KÖNYVKIADÓ BIBLIOGRÁFIÁJA*“ - **156 страна.**

## 4. УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ ИЗ ЧЛАНА 75. ЗАКОНА О ЈАВНИМ НАБАВКАМА И УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ ТИХ УСЛОВА

### Услови за учешће у поступку јавне набавке

#### **Обавезни услови за учешће по члану 75. ЗЈН**

Понуђач у поступку јавне набавке мора доказати:

1) да није осуђиван на неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре (чл. 75. став 1. тач. 2) Закона);

2) да је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије или стране државе када има седиште на њеној територији (чл. 75. став 1. тач. 4) Закона);

3) да је при састављању понуде поштовао обавезе које произлазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине, као и да нема забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуде (чл. 75. став 2. Закона).

**1. Услови које мора да испуни подизвођач у складу са чланом 80. Закона**

Понуђач је дужан да за подизвођаче достави доказе о испуњености обавезних услова из члана 75. Закона, док додатни услов по члану 76. Закона понуђач мора да испуњава самостално.

**2. Услови које мора да испуни сваки од понуђача из групе понуђача у складу са чланом 81. Закона**

Члан групе понуђача који је носилац посла је дужан да за сваког понуђача из групе понуђача достави доказе о испуњености обавезних услова из члана 75. Закона, док додатни услов по члану 76. Закона група понуђача испуњава заједно.

**Упутство како да се доказује испуњеност услова из члана 75. ЗЈН**

**Испуњеност услова из члана 75. став 1. ЗЈН утврђених конкурсном документацијом, понуђач доказује писаном изјавом датом под пуном материјалном и кривичном одговорношћу у складу са чланом 77. Став 4. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, бр. 124/2012, 14/2015 и 68/2015).**

**Образац изјаве из претходног става чини саставни елеменат конкурсне документације. У случају да понуђач достави писану изјаву сходно наведеном члану, није у обавези да доставља доказе из члана 75. став 1. Закона!**

**Испуњеност услова из члана 75. став 2. понуђач доказује писаном изјавом. Образац изјаве о испуњености услова из чл. 75. став 2. Закона, чини саставни елеменат конкурсне документације!**

**Општа упутства:** докази о испуњености услова могу се достављати у неовереним копијама, а наручилац може пре доношења одлуке о додели уговора, захтевати од понуђача, чија је понуда на основу извештаја комисије за јавну набавку оцењена као најповољнија, да достави на увид оригинал или оверену копију свих или појединих доказа. Ако је понуђач доставио изјаву из члана 77. став 4. Закона, наручилац је пре доношења одлуке о додели уговора дужан да од понуђача чија је понуда оцењена као најповољнија затражи да достави копију захтеваних доказа о испуњености услова, а може и да затражи на увид оригинал или оверену копију свих или појединих доказа. Наручилац доказе може да затражи и од осталих понуђача. Наручилац није дужан да од понуђача затражи достављање свих или појединих доказа уколико за истог понуђача поседује одговарајуће доказе из других поступака јавних набавки код тог наручиоца. **Наручилац није дужан да поступи на начин који је претходно наведен у случају поступка јавне набавке мале вредности (као што је случај ове набавке) и преговарачког поступка из члана 36. став 1. тач. 2) и 3) Закона чија је процењена вредност мања од износа из члана 39. став 1. Закона.** Ако понуђач у остављеном року, који не може бити краћи од пет дана, не достави претходно наведене доказе, наручилац ће његову понуду одбити као неприхватљиву.

Понуђачи који су регистровани у регистру који води Агенција за привредне регистре, нису обавезни да приликом подношења понуде доказују испуњеност обавезних услова.

Понуђач није дужан да доставља доказе који су јавно доступни на интернет страницама надлежних органа и наведе који су то докази. Наручилац неће одбити понуду као неприхватљиву, уколико не садржи доказ одређен конкурсном документацијом, ако понуђач наведе у понуди интернет страницу на којој су подаци који су тражени у оквиру услова јавно доступни.

Уколико је доказ о испуњености услова електронски документ, понуђач доставља копију електронског документа у писаном облику, у складу са законом којим се уређује електронски документ.

Ако се у држави у којој понуђач има седиште не издају тражени докази, понуђач може, уместо доказа, приложити своју писану изјаву, дату под кривичном и материјалном одговорношћу оверену пред судским или управним органом, јавним бележником или другим надлежним органом те државе.

Ако понуђач има седиште у другој држави, наручилац може да провери да ли су документи којима понуђач доказује испуњеност тражених услова издати од стране надлежних органа те државе. Ако понуђач није могао да прибави тражена документа у року за подношење понуде, због тога што она до тренутка подношења понуде нису могла бити издата по прописима државе у којој понуђач има седиште и уколико уз понуду приложи одговарајући доказ за то, наручилац ће дозволити понуђачу да накнадно достави тражена документа у примереном року.

Понуђач је дужан да без одлагања писмено обавести наручиоца о било којој промени у вези са испуњеношћу услова из поступка јавне набавке, која наступи до доношења одлуке, односно закључења уговора, односно током важења уговора о јавној набавци и да је документује на прописани начин.

## 5. УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ

### 1) Језик на којем понуда мора бити састављена

Понуда и остала документација која се односи на понуду мора бити на српском језику. Уколико је одређени документ на страном језику, понуђач је дужан да поред документа на страном језику достави и превод тог документа на српски језик.

### 2) Поседни захтеви у погледу начина на који понуда мора бити сачињена

Понуда се доставља у писаном облику, у једном примерку, на обрасцу из Конкурсне документације и мора бити јасна и недвосмислена, читко попуњена или откуцана, и потписана од стране понуђача. У случају да понуду подноси група понуђача, на коверти је потребно назначити да се ради о групи понуђача и навести називе и адресу свих учесника у заједничкој понуди.

Понуду доставити на адресу: ИЗДАВАЧКИ ЗАВОД ФОРУМ, Нови Сад, ул. Војводе Мишића 1., III спрат, канцеларија бр. 309. Понуда се сматра благовременом уколико је примљена од стране Наручиоца до 14.11.2017. године до 10,00 часова.

Наручилац ће, по пријему одређене понуде, на коверти у којој се понуда налази, обележити време пријема и евидентирати понуде према редоследу приспећа. Уколико је понуда достављена непосредно, наручилац ће понуђачу предати потврду о пријему понуде. У потврди о пријему наручилац ће навести дел. број, датум и сат пријема понуде.

Понуда коју наручилац није примио у року одређеном за подношење понуда, односно која је примљена по истеку дана и сата до којег се могу понуде подносити, сматраће се неблаговременом и после поступка отварања понуда вратиће се неотворена понуђачу, са знаком да је неблаговремена.

Понуда мора да садржи попуњен и потписан образац понуде, попуњен и потписан образац структуре понуђене цене, попуњен и потписан образац изјаве о испуњености обавезних услова из чл. 75. став 1. Закона, попуњену и потписану изјаву о независној понуди и изјаву да је поштовао обавезе које произлазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине, као и да нема забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуде, као и попуњен и потписан модел уговора.

Понуда се саставља тако што понуђач уписује тражене податке у обрасце који су саставни део Конкурсне документације. Подаци који нису уписани у приложене обрасце односно подаци који су уписани мимо образаца неће се уважити, и таква понуда ће се одбити. Исправка грешака у попуњавању обрасца понуде и других приложених образаца и изјава мора се оверити иницијалима особе која саставља понуду. Обрасце потписује понуђач. Уколико понуду подноси група понуђача, обрасце и изјаве из конкурсне документације морају бити потписане од стране овлашћених лица сваког понуђача из групе понуђача.

### 3) Партије

Понуђач може да поднесе понуду за једну или више партија. Понуда мора да обухвати најмање једну целокупну партију. **Образац понуде понуђач попуњава и доставља за сваку партију посебно!** Тј. у случају да понуђач поднесе понуду за више партија, она мора бити поднета тако да се може оцењивати за сваку партију посебно. **Докази из члана 75. Закона, у случају да понуђач поднесе понуду за више партија, не морају бити достављени за сваку партију посебно, односно могу бити достављени у једном примерку за све партије.**



#### **4) Начин измене, допуне и опозива понуде у смислу члана 87. Став 6. Закона**

Понуђач може у било ком тренутку пре истека рока за подношење понуда да измени, допуни или опозове своју понуду на исти начин на који је поднео понуду, са ознаком: „Измена понуде“, „Допуна понуде“ или „Опозив понуде“ за јавну набавку услуга, редни број 11/2017. Понуђач је дужан да јасно назначи који део понуде мења, односно која документа накнадно доставља. По истеку рока за подношење понуда понуђач не може да измени, допуни или опозове своју понуду.

#### **5) Обавештење да понуђач који је самостално поднео понуду не може истовремено да учествује у заједничкој понуди или као подизвођач, нити да учествује у више заједничких понуда**

Понуђач може да поднесе само једну понуду. Понуђач који је самостално поднео понуду не може истовремено да учествује у заједничкој понуди или као подизвођач, нити исто лице може учествовати у више заједничких понуда. У Обрасцу понуде понуђач наводи на који начин подноси понуду, односно да ли подноси понуду самостално, као заједничку понуду, или подноси понуду са подизвођачем.

#### **6) Понуда са подизвођачем**

Понуђач који понуду подноси са подизвођачем дужан је да:

1. у Обрасцу понуде наведе опште податке о подизвођачу, проценат укупне вредности набавке који ће поверити подизвођачу, а који не може бити већи од 50%, као и део предмета набавке који ће извршити преко подизвођача;
2. за сваког од подизвођача достави доказе о испуњености услова на начин предвиђен у делу 4. Конкурсне документације.

Уколико уговор о јавној набавци буде закључен између наручиоца и понуђача који подноси понуду са подизвођачем, тај подизвођач ће бити наведен у уговору.

Понуђач, односно добављач, у потпуности одговара наручиоцу за извршење обавеза из поступка јавне набавке, односно за извршење уговорних обавеза, без обзира на број подизвођача.

Понуђач је дужан да наручиоцу, на његов захтев, омогући приступ код подизвођача ради утврђивања испуњености услова.

#### **7) Заједничка понуда**

Понуду може поднети група понуђача (заједничка понуда). Саставни део заједничке понуде је споразум којим се понуђачи из групе међусобно и према наручиоцу обавезују на извршење јавне набавке, а који обавезно садржи:

- 1) податке о члану групе који ће бити носилац посла, односно који ће поднети понуду и који ће заступати групу понуђача пред наручиоцем и
- 2) опис послова сваког од понуђача из групе понуђача у извршењу уговора.

Носилац посла дужан је да:

- у Обрасцу понуде наведе опште податке освим понуђачима из групе понуђача;
- за сваког од понуђача из групе понуђача достави доказе о испуњености услова начин предвиђен у делу 4. Конкурсне документације. Понуђачи који поднесу заједничку понуду одговарају неограничено солидарно према наручиоцу.

### **8) Захтеви Наручиоца**

Добављач (пужалац услуге коректуре текста) је обавезан да стилско и правописно сређује текстове, да их коригује, као и да сарађује са уредницима у вези свих питања везаних за језичку исправност текстова, који су предмет јавне набавке.

Рок важења понуде не може бити краћа од **60 дана** од дана отварања понуда. У случају истека рока важења понуде, наручилац је дужан да у писаном облику затражи од понуђача продужење рока важења понуде. Понуђач који прихвати захтев за продужење рока важења понуде не може мењати понуду. Плаћање се врши уплатом на рачун понуђача. Понуђачу није дозвољено да захтева аванс.

### **9) Валута и начин на који мора бити наведена и изражена цена у понуди**

Цена мора бити исказана у динарима, у нето и бруто износу, са урачунатим свим трошковима које понуђач има у реализацији предметне јавне набавке, с тим да ће се за оцену понуде узимати у обзир цена у бруто износу. Након закључења уговора цена се не може мењати. Ако је у понуди исказана неубичајено ниска цена, наручилац ће поступити у складу са чланом 92. Закона, односно захтеваће детаљно образложење свих њених саставних делова које сматра меродавним.

### **10) Додатне информације или појашњења у вези са припремањем понуде**

Заинтересовано лице може, у писаном облику тражити од наручиоца додатне информације или појашњења у вези са припремањем понуде, при чему може да укаже наручиоцу и на евентуално уочене недостатке и неправилности у конкурсној документацији, најкасније пет дана пре истека рока за подношење понуде. Захтев за додатним информацијама или појашњењима у вези са припремањем понуде заинтересовано лице ће упутити на адресу наручиоца: Нови Сад, ул. Војводе Мишића, бр. 1/III, канцеларија бр. 309., на тел/факс: 021-456-742 или на електронску адресу: [iliaildiko@gmail.com](mailto:iliaildiko@gmail.com), са назнаком: Захтев за додатним информацијама или појашњењима конкурсне документације за јавну набавку услуге, редни број 11/2017. У овом случају наручилац је дужан да у року од три дана од дана пријема захтева, одговор објави на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници. **Тражење додатних информација и појашњења телефонски није дозвољено!** Комуникација у поступку јавне набавке врши се на начин одређен чланом 20. Закона, односно искључиво путем поште, електронске поште или факсом, као и објављивањем од стране наручиоца на Порталу јавних набавки.

### **11) Измене и допуне конкурсне документације**

Ако Наручилац у року предвиђеном за подношење понуда измени или допуни конкурсну документацију, дужан је да без одлагања измене или допуне објави на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници. Ако наручилац измени или допуни конкурсну документацију осам или мање дана пре истека рока за подношење понуда, наручилац је дужан да продужи рок за подношење понуда и објави обавештење о продужењу рока за подношење понуда. По истеку рока предвиђеног за подношење понуда наручилац не може да мења нити да допуњује конкурсну документацију.

**12) Обавештење о начину на који се могу захтевати додатна објашњења од понуђача после отварања понуда и вршити контрола код понуђача односно његовог подизвођача**

Наручилац може да захтева од понуђача додатна објашњења која ће му помоћи при прегледу, вредновању и упоређивању понуда, а може да врши и контролу (увид) код понуђача односно његовог подизвођача, шодно члану 93. Закона. Наручилац може, уз сагласност понуђача, да изврши исправке рачунских грешака уочених приликом разматрања понуде по окончаном поступку отварања понуда. У случају разлике између јединичне и укупне цене, меродавна је јединична цена. Ако се понуђач не сагласи са исправком рачунских грешака, наручилац ће његову понуду одбити као неприхватљиву. Рок важења понуде обавезно се наводи у понуди и не може бити краћи од 60 дана од дана отварања понуда. Наручилац може, у случају истека рока важења понуде, у писаном облику да затражи од понуђача продужење рока важења понуде. Понуђач који прихвати захтев за продужење рока важења понуде, не може мењати понуду.

**13) Врста критеријума за доделу уговора, сви елементи критеријума на основу којих се додељује уговор, описани и вредносно изражени, као и методологија за доделу пондера за сваки елемент критеријума која ће омогућити накнадну објективну проверу оцењивања понуда:**

Критеријум за доделу уговора за јавну набавку услуге - за све партије – је: најнижа понуђена цена.

**14) Елементи критеријума на основу којих ће наручилац извршити доделу уговора у ситуацији када постоје две или више понуда са истим укупним бројем пондера**

Уколико две или више понуда имају исту понуђену цену, уговор ће бити додељен понуђачу, који је навео у понуди дужи рок важења понуде. У случају исте понуђене цене и исти рок важења понуде, Наручилац ће доделу уговора извршити путем жреба, и то на следећи начин:

- Наручилац ће упутити позив понуђачима да присуствују поступку жребања.
- Поступак жребања водиће Комисија за јавну набавку и исти ће се обавити у просторијама Наручиоца у Новом Саду, Војводе Мишића 1/III.
- Комисија за јавну набавку ће водити записник о поступку жребања.
- Комисија ће припремити посуду и физички идентичне куглице у којима ће бити папирићи са именима понуђача чије су понуде имале исту понуђену цену и исти рок извршења.
- Жребање ће бити обављено тако што ће један члан Комисије за јавну набавку извршити извлачење једне куглице, извадиће папирић из исте и прочитати назив понуђача који је извучен.
- Понуђач који први буде "извучен" у жребу имаће предност у додели уговора.
- О жребању ће се сачинити посебан записник и исти ће се доставити свим понуђачима.

**15) Обавезе понуђача по члану 74. став 2.**

Накнаду за коришћење патената, као и одговорност за повреду заштићених права интелектуалне својине трећих лица сноси понуђач.

### **16) Начин и рок подношења захтева за заштиту права**

Захтев за заштиту права може да поднесе понуђач, подносилац пријаве, кандидат, односно заинтересовано лице, који има интерес за доделу уговора, односно оквирног споразума у конкретном поступку јавне набавке и који је претрпео или би могао да претрпи штету због поступања наручиоца противно одредбама Закона. Захтев за заштиту права подноси се наручиоцу, а копија се истовремено доставља Републичкој комисији. Захтев за заштиту права може се поднети у току целог поступка јавне набавке, против сваке радње наручиоца, осим ако овим законом није другачије одређено. Захтев за заштиту права којим се оспорава врста поступка, садржина позива за подношење понуда или конкурсне документације сматраће се благовременим ако је примљен од стране наручиоца три дана пре истека рока за подношење понуда, без обзира на начин достављања и уколико је подносилац захтева у складу са чланом 63. став 2. Закона указао наручиоцу на евентуалне недостатке и неправилности, а наручилац исте није отклонио. Захтев за заштиту права којим се оспоравају радње које наручилац предузме пре истека рока за подношење понуда, а након истека претходно наведеног рока, сматраће се благовременим уколико је поднет најкасније до истека рока за подношење понуда. После доношења одлуке о додели уговора и одлуке о обустави поступка, рок за подношење захтева за заштиту права је пет дана од дана објављивања одлуке на Порталу јавних набавки. Захтевом за заштиту права не могу се оспоравати радње наручиоца предузете у поступку јавне набавке ако су подносиоцу захтева били или могли бити познати разлози за његово подношење пре истека рока за подношење захтева, а подносилац захтева га није поднео пре истека тог рока. Ако је у истом поступку јавне набавке поново поднет захтев за заштиту права од стране истог подносиоца захтева, у том захтеву се не могу оспоравати радње наручиоца за које је подносилац захтева знао или могао знати приликом подношења претходног захтева.

Захтев за заштиту права не задржава даље активности наручиоца у поступку јавне набавке. Наручилац објављује обавештење о поднетом захтеву за заштиту права на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници најкасније у року од два дана од дана пријема захтева за заштиту права. У случају поднетог захтева за заштиту права наручилац не може донети одлуку о додели уговора и одлуку о обустави поступка, нити може закључити уговор о јавној набавци пре доношења одлуке о поднетом захтеву за заштиту права. Ако је захтев за заштиту права поднет након закључења уговора наручилац не може извршити уговор о јавној набавци до доношења одлуке о поднетом захтеву за заштиту права, осим ако наручилац или Републичка комисија на предлог наручиоца не одлучи другачије.

Наручилац може да одлучи да заустави даље активности у случају подношења захтева за заштиту права, при чему је дужан да у обавештењу о поднетом захтеву за заштиту права наведе да зауставља даље активности у поступку јавне набавке.

Захтев за заштиту права садржи:

- 1) назив и адресу подносиоца захтева и лице за контакт;
- 2) назив и адресу наручиоца;
- 3) податке о јавној набавци која је предмет захтева, односно о одлуци наручиоца;
- 4) повреде прописа којима се уређује поступак јавне набавке;
- 5) чињенице и доказе којима се повреде доказују;
- 6) потврду о уплати таксе;
- 7) потпис подносиоца.

Ако поднети захтев за заштиту права не садржи све обавезне елементе, наручилац ће такав захтев одбацити закључком.

Подносилац захтева за заштиту права је дужан да на одређени рачун Републике Србије уплати таксу у износу од 60.000,00 динара.

**Као доказ о уплати таксе, у смислу члана 151. став 1. тачка 6) ЗЈН, прихватиће се:**

**1. Потврда о извршеној уплати таксе из члана 156. ЗЈН која садржи следеће елементе:**

- 1) да буде издата од стране банке и да садржи печат банке;
- 2) да представља доказ о извршеној уплати таксе, што значи да потврда мора да садржи податак да је налог за уплату таксе, односно налог за пренос средстава реализован, као и датум извршења налога;
- 3) износ таксе из члана 156. ЗЈН чија се уплата врши;
- 4) број рачуна: 840-30678845-06;
- 5) шифру плаћања: 153 или 253;
- 6) позив на број: подаци о броју или ознаци јавне набавке поводом које се подноси захтев за заштиту права;
- 7) сврха: такса за ЗЗП; назив наручиоца; број или ознака јавне набавке поводом које се подноси захтев за заштиту права (при чему није дозвољено уписивати никакве додатне речи или интерпункцијске знаке (на пр: "такса за", "уплата" и сл.), већ искључиво наведене појмове у поменутом редоследу);
- 8) корисник: буџет Републике Србије;
- 9) назив уплатиоца, односно назив подносиоца захтева за заштиту права за којег је извршена уплата таксе;
- 10) потпис овлашћеног лица банке.

**2. Налог за уплату, први примерак**, оверен потписом овлашћеног лица и печатом банке или поште, која садржи и све друге елементе из потврде о извршеној уплати таксе наведене под тачком 1.

**3. Потврда издата од стране Републике Србије, Министарства финансија, Управе за трезор**, потписана и оверена печатом, која садржи све елементе из потврде о извршеној уплати таксе из тачке 1., осим оних наведених под 1) и 10), за подносиоце захтева за заштиту права који имају отворен рачун у оквиру припадајућег консолидованог рачуна трезора, а који се води у Управи за трезор (корисници буџетских средстава, корисници средстава организација за обавезно социјално осигурање у други корисници јавних средстава).

**4. Потврда издата од стране Народне банке Србије, која садржи све елементе из потврде о извршеној уплати таксе из тачке 1.**, за подносиоце захтева за заштиту права (банке и други субјекти) који имају отворен рачун код Народне банке Србије у складу са законом и другим прописом.

Сви остали детаљи о начину уплате таксе се може пронаћи на интернет презентацији Републичке комисије за заштиту права у поступцима јавних набавки, кликом на линк: Уплата таксе из Републике Србије или Уплата таксе из иностранства.

#### **17) Рок у којем ће бити закључен уговор о јавној набавци**

Наручилац је дужан да уговор о јавној набавци достави понуђачу којем је уговор додељен у року од осам дана од дана протекла рока за подношење захтева за заштиту права. Ако наручилац не достави потписан уговор понуђачу у том року, понуђач није дужан да потпише уговор што се неће сматрати одустајањем од понуде и не може због тога сносити било какве последице, осим ако је поднет благовремен захтев за заштиту права. Ако понуђач којем је додељен уговор одбије да закључи уговор о јавној набавци, наручилац може да закључи уговор са првим следећим најповољнијим понуђачем. Ако је поднета само једна понуда, наручилац закључује уговор о јавној набавци са понуђачем којем је додељен уговор, у року од 3 дана од дана доношења Одлуке о додели уговора.

**6. ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ**

**ПОНУЂАЧ МОРА ДА ПОПУНИ И ПОТПИШЕ ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ ЧИМЕ ПОТВРЂУЈЕ ДА СУ ТАЧНИ ПОДАЦИ КОЈИ СУ У ИСТОМ НАВЕДЕНИ. ПОНУДА ЋЕ СЕ СМАТРАТИ ВАЛИДНОМ САМО АКО ЈЕ ДОСТАВЉЕНА НА ОБРАСЦУ НАРУЧИОЦА.**

**Напомена: Образац понуде понуђач попуњава и доставља за сваку партију посебно!**

**П О Н У Д А**  
за јавну набавку услуге коректуре текста  
ЈН др. 11/2017

Партија број: \_\_\_\_\_

**1) ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОНУЂАЧУ**

Име (име једног родитеља) и презиме понуђача:	
Адреса понуђача:	
ЈМБГ:	
Број личне карте:	
Школска спрема:	
Радно место (ако има):	
Број рачуна:	
Назив банке:	
Телефон:	
Електронска адреса:	

**2) ПОДАЦИ О ТОМЕ ДА ЛИ СЕ ПОНУДА ПОДНОСИ САМОСТАЛНО ИЛИ КАО ЗАЈЕДНИЧКА ПОНУДА ИЛИ КАО ПОНУДА СА ПОДИЗВОЂАЧЕМ**

Понуда се подноси (заокружити):		
- самостално	- као заједничка понуда	- као понуда са подизвођачем

**3) РОК ВАЖЕЊА ПОНУДЕ ИЗРАЖЕН У БРОЈУ ДАНА ОД ДАНА ОТВАРАЊА ПОНУДА (најмање 60 дана)**

--

**4) ПРЕДМЕТ, ЦЕНА И ОСТАЛИ ПОДАЦИ РЕЛЕВАНТНИ ЗА ЗАКЉУЧЕЊЕ УГОВОРА**

Предмет:	Надавка услуге коректуре текста ЈН др. 11/2017, Партија др.: _____
Цена у бруто износу:	_____ дин.
Цена у нето износу:	_____ дин.

**5) ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОДИЗВОЂАЧУ (Ако понуђач наступа самостално, не треба попунити. Уколико има већи број подизвођача од места предвиђених у табели, потребно је да се наведени образац копира у довољном броју примерака, да се попуни и достави за сваког подизвођача.)**

Име и презиме подизвођача:	
Адреса:	
ЈМБГ:	
Електронска адреса:	
Број телефона:	
Процент укупне вредности набавке који ће извршити подизвођач (%):	
Део предмета набавке који ће извршити подизвођач:	

**6) ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОНУЂАЧУ ИЗ ГРУПЕ ПОНУЂАЧА (Ако понуђач наступа самостално, не треба попунити. Уколико има већи број учесника у заједничкој понуди од места предвиђених у табели, потребно је да се наведени образац копира у довољном броју примерака, да се попуни и достави за сваког понуђача који је учесник у заједничкој понуди.)**

Име и презиме учесника у заједничкој понуди:	
Адреса:	
ЈМБГ:	
Електронска адреса:	
Број телефона:	

Место и датум

Понуђач

\_\_\_\_\_  
(потпис)

## 7. ОБРАЗАЦ СТРУКТУРЕ ПОНУЂЕНЕ ЦЕНЕ СА УПУТСТВОМ КАКО ДА СЕ ПОПУНИ

Предмет јавне набавке	Укупан износ за услугу у нето износу	Укупан износ за услугу у бруто износу
1	2	3
Набавка услуге коректуре текста часописа „ <b>HÍD</b> “ (бр. 7-12/2017) на мађарском језику – око 750 страна – Партија 1.	динара	динара
Набавка набавка услуге коректуре текста часописа „ <b>LÉTÜNK</b> “ (бр. 3-4/2017) на мађарском језику – око 400 страна– Партија 2.	динара	динара
Набавка услуге коректуре текста књиге аутора Беле Чорба на мађарском језику, под насловом: „ <b>Kérdések és láttelek</b> ” – 229 страна - Партија 3.	динара	динара
Набавка услуге коректуре текста књиге под уредништвом Пирошке Чаки Шереш на мађарском језику, под насловом: „ <b>A FORUM KÖNYVKIADÓ BIBLIOGRÁFIÁJA</b> ” - 156 страна – Партија 4.	динара	динара
<b>УКУПНО</b>		

Место и датум:

Понуђач:

\_\_\_\_\_  
(потпис)

Образац структуре понуђене цене понуђач попуњава према следећем упутству:

У колону 2 понуђач уписује укупан износ за исплату у нето износу.

У колону 3 понуђач уписује укупан износ за исплату у бруто износу.

У колону УКУПНО понуђач уписује збир колоне 2 и 3.

**Напомена:** Понуђач попуњава само оне колоне, које се односе на партију или партије за које доставља понуду!



**8. ОБРАЗАЦ ИЗЈАВЕ ПОНУЂАЧА ПО ЧЛАНУ 77. СТАВ 4. ЗАКОНА О ЈАВНИМ НАБАВКАМА („СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК РС“, БР. 124/2012, 14/2015 и 68/2015) О ИСПУЊЕНОСТИ ОБАВЕЗНИХ УСЛОВА ИЗ ЧЛАНА 75. ЗАКОНА**

**НАПОМЕНА:** ИЗЈАВА ЋЕ СЕ СМАТРАТИ ВАЛИДНОМ САМО АКО ЈЕ ДОСТАВЉЕНА НА ОБРАСЦУ НАРУЧИОЦА КОЈИ ЈЕ САСТАВНИ ДЕО КОНКУРСНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ, ПОПУЊЕН И ПОТПИСАН ОД СТРАНЕ ПОНУЂАЧА. УКОЛИКО ПОНУДУ ПОДНОСИ ГРУПА ПОНУЂАЧА, ИЗЈАВА МОРА БИТИ ПОТПИСАНА ОД СТРАНЕ ОВЛАШЋЕНОГ ЛИЦА СВАКОГ ПОНУЂАЧА ИЗ ГРУПЕ ПОНУЂАЧА.

На основу члана 77. став 4. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ бр. 124/2012, 14/2015 и 68/2015)

ПОНУЂАЧ: \_\_\_\_\_

из: \_\_\_\_\_

улица: \_\_\_\_\_ број: \_\_\_\_\_

даје под пуном материјалном и кривичном одговорношћу:

**ИЗЈАВУ**

Да испуњава услове утврђене Конкурсном документацијом за јавну набавку услуге коректуре текста у поступку ЈН мале вредности (ЈН бр. 11/2017 - у оквиру 4 Партије), и то:

1. Да није осуђиван на неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре;
2. Да је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије или стране државе када има седиште на њеној територији.

У \_\_\_\_\_

дана \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(потпис понуђача)

**9. ОБРАЗАЦ ИЗЈАВЕ ПОДИЗВОЂАЧА ПО ЧЛАНУ 77. СТАВ 4. ЗАКОНА О ЈАВНИМ НАБАВКАМА („СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК РС“, БР. 124/2012, 14/2015 и 68/2015) О ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ИЗ ЧЛАНА 75. ЗАКОНА**

**НАПОМЕНА:** ИЗЈАВА ЋЕ СЕ СМАТРАТИ ВАЛИДНОМ САМО АКО ЈЕ ДОСТАВЉЕНА НА ОБРАСЦУ НАРУЧИОЦА КОЈИ ЈЕ САСТАВНИ ДЕО КОНКУРСНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ, ПОПУЊЕН И ПОТПИСАН ОД СТРАНЕ ОВЛАШЋЕНОГ ЛИЦА ПОДИЗВОЂАЧА.

На основу члана 77. став 4. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ бр. 124/2012, 14/2015 и 68/2015)

ПОДИЗВОЂАЧ: \_\_\_\_\_

из: \_\_\_\_\_

улица: \_\_\_\_\_ број: \_\_\_\_\_

даје под пуном материјалном и кривичном одговорношћу:

**ИЗЈАВУ**

Да испуњава услове утврђене Конкурсном документацијом за јавну набавку услуге коректуре текста у поступку ЈН мале вредности (ЈН бр. 11/2017 - у оквиру 4 Партије), и то:

1. Да није осуђиван на неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре;
2. Да је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне даждине у складу са прописима Републике Србије или стране државе када има седиште на њеној територији.

У \_\_\_\_\_

дана \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(потпис подизвођача)

**12. ОБРАЗАЦ ИЗЈАВЕ О НЕЗАВИСНОЈ ПОНУДИ ПРЕМА ЧЛАНУ 26. ЗАКОНА О ЈАВНИМ НАБАВКАМА („СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК РС“, БР. 124/2012, 14/2015 и 68/2015)**

**НАПОМЕНА:** ИЗЈАВА ЋЕ СЕ СМАТРАТИ ВАЛИДНОМ САМО АКО ЈЕ ДОСТАВЉЕНА НА ОБРАСЦУ НАРУЧИОЦА КОЈИ ЈЕ САСТАВНИ ДЕО КОНКУРСНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ, ПОПУЊЕН И ПОТПИСАН ОД СТРАНЕ ПОНУЂАЧА! УКОЛИКО ПОНУДУ ПОДНОСИ ГРУПА ПОНУЂАЧА, ИЗЈАВА МОРА БИТИ ПОТПИСАНА ОД СТРАНЕ ОВЛАШЋЕНОГ ЛИЦА СВАКОГ ПОНУЂАЧА ИЗ ГРУПЕ ПОНУЂАЧА.

На основу члана 26. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ др. 124/2012, 14/2015 и 68/2015)

ПОНУЂАЧ: \_\_\_\_\_

из: \_\_\_\_\_

улица: \_\_\_\_\_ број: \_\_\_\_\_

даје под пуном материјалном и кривичном одговорношћу:

**ИЗЈАВУ**

Да понуду даје независно, без договора са другим понуђачима или заинтересованим лицима.

У \_\_\_\_\_  
дана \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(потпис)

**Напомена:** у случају постојања основане сумње у истинитост изјаве о независној понуди, наручилац ће одмах обавестити организацију надлежну за заштиту конкуренције. Организација надлежна за заштиту конкуренције, може понуђачу, односно заинтересованом лицу изрећи меру забране учешћа у поступку јавне набавке ако утврди да је понуђач, односно заинтересовано лице повредило конкуренцију у поступку јавне набавке у смислу закона којим се уређује заштита конкуренције.

**13. ОБРАЗАЦ ИЗЈАВЕ ПО ЧЛАНУ 75. СТАВ 2. ЗАКОНА О ЈАВНИМ НАБАВКАМА („СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК РС“, БР. 124/2012, 14/2015 и 68/2015)**

**НАПОМЕНА:** ИЗЈАВА ЋЕ СЕ СМАТРАТИ ВАЛИДНОМ САМО АКО ЈЕ ДОСТАВЉЕНА НА ОБРАСЦУ НАРУЧИОЦА КОЈИ ЈЕ САСТАВНИ ДЕО КОНКУРСНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ, ПОПУЊЕН И ПОТПИСАН ОД СТРАНЕ ПОНУЂАЧА! УКОЛИКО ПОНУДУ ПОДНОСИ ГРУПА ПОНУЂАЧА, ИЗЈАВА МОРА БИТИ ПОТПИСАНА ОД СТРАНЕ ОВЛАШЋЕНОГ ЛИЦА СВАКОГ ПОНУЂАЧА ИЗ ГРУПЕ ПОНУЂАЧА.

У вези члана 75. став 2. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ др. 124/2012, 14/2015 и 68/2015), дајем под пуном материјалном и кривичном одговорношћу следећу

**ИЗЈАВУ**

ПОНУЂАЧ: \_\_\_\_\_

из: \_\_\_\_\_

улица: \_\_\_\_\_ број: \_\_\_\_\_

У поступку јавне набавке услуге коректуре текста (ЈН др. 11/2017 - у оквиру 4 Партије), поштовао сам обавезе које произлазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине, и немам забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуде.

У \_\_\_\_\_

дана \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(потпис)

**14. МОДЕЛ УГОВОРА ЗА ПАРТИЈУ 1**

**Понуђач мора да попуни и потпише модел уговора, чиме потврђује да је сагласан са њеном садржином, за сваку партију посебно! Модел уговора попунити и потписати само за ону партију за коју понуђач доставља понуду!**

На основу Одлуке о додели уговора број \_\_/2017 (попуњава наручилац) од дана \_\_.\_\_.2017. године (попуњава наручилац), донета од стране директора Издавачког завода "Форум", Нови Сад, улица Војводе Мишића број 1/III (у даљем тексту: Одлука директора), закључује се

**УГОВОР**  
**о јавној набавци др. 11/2017 за набавку услуге**  
**коректуре текста часописа**  
**„НІД“ (др. 7-12/2017)**  
**на мађарском језику**  
**(Партија 1)**

**Уговорне стране су:**

- 1. ИЗДАВАЧКИ ЗАВОД "ФОРУМ"**, Нови Сад, ул. Војводе Мишића др. 1/III, ПИБ 105687772, матични број: 08890854 кога заступа Габор Вираг, директор (у даљем тексту: Наручилац) с једне стране и
2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (у даљем тексту: Додављач) с друге стране.

**ПРЕДМЕТ УГОВОРА****Члан 1.**

Уговорне стране међусобно констатују да је предмет овог уговора набавка услуге коректуре текста часописа „НІД“ (др. 7-12/2017) на мађарском језику – Партија 1.

Предмет набавке везан за услугу је према потреби Наручиоца и понуди Додављача, сачињена у складу са Конкурсном документацијом за јавну набавку услуге др. 11/2017. Саставни део овог Уговора чине: Конкурсна документација за јавну набавку услуге др. 11/2017 и Понуда Додављача (заведена код Наручиоца под бројем \_\_/2017, дана \_\_\_\_\_ 2017. године - попуњава наручилац).

**УГОВОРЕНА ЦЕНА****Члан 2.**

Набавка прецизирана у члану 1. овог Уговора ће се извршити за међусобно уговорену цену од \_\_\_\_\_ динара у нето износу, односно \_\_\_\_\_ динара у бруто износу, која је утврђена у свему према понуди Додављача.

Цене су фиксне и не могу се мењати у току реализације овог Уговора.

## РОК И НАЧИН ИЗВРШЕЊА

**Члан 3.**

Добављач (пужалац услуге коректуре текста) је обавезан да стилско и правописно сређује текстове, да их коригује, као и да сарађује са уредницима у вези свих питања везаних за језичку исправност текстова, који су предмет јавне набавке.

Добављач је обавезан да изврши услугу коректуре текста у року од 10 дана рачунајући од првог наредног дана од дана предаје текста од стране Наручиоца.

## НАЧИН ПЛАЋАЊА

**Члан 4.**

Наручилац се обавезује да ће за извршене услуге из члана 1. и уговорену цену из члана 2. овог Уговора платити до 31.12.2017. године. Плаћање се врши уплатом на рачун Добављача, број \_\_\_\_\_ код \_\_\_\_\_ банке.

## КОНТРОЛА ИЗВРШЕЊА УСЛУГЕ

**Члан 5.**

Контролу и извршење услуге вршиће овлашћено лице Наручиоца, или стручно лице коју Наручилац овласти.

## ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

**Члан 6.**

Наручилац као овлашћено лице за надзор над извршењем овог Уговора одређује Илдику Миавец, дипломираног правника.

**Члан 7.**

Све евентуалне спорове које настану поводом овог Уговора уговорне стране ће настојати да реше споразумно, а уколико то није могуће прихватају надлежност Основног суда у Новом Саду.

**Члан 8.**

За све што није предвиђено овим Уговором, важе одредбе Закона о јавним набавкама, Закона о облигационим односима, Конкурсне документације за ЈН бр. 11/2017 и понуде Добављача.

**Члан 9.**

Овај Уговор се сматра закљученим на дан када су га потписали обе уговорне стране, а ако га нису потписали на исти дан, Уговор се сматра закљученим на дан другог потписа по временском редоследу.

**Члан 10.**

Овај Уговор је сачињен у 4 истоветна примерка од којих свака уговорна страна задржава по 2 примерака.

За Наручиоца  
директор Издавачког завода “Форум”  
Габор Вираг

За Добављача

---

(потпис и печат)

---

(потпис)

***Напомена:*** Овај модел уговора представља садржину уговора који ће бити закључен са изабраним понуђачем. Ако понуђач без ојравданих разлога одбије да закључи уговор о јавној набавци, након што му је уговор додељен, Наручилац ће Управи за јавне набавке доставити доказ нејавне референце.

## 15. МОДЕЛ УГОВОРА ЗА ПАРТИЈУ 2

**Понуђач мора да попуни и потпише модел уговора, чиме потврђује да је сагласан са њеном садржином, за сваку партију посебно! Модел уговора попунити и потписати само за ону партију за коју понуђач доставља понуду!**

На основу Одлуке о додели уговора број \_\_/2017 (попуњава наручилац) од дана \_\_.\_\_.2017. године (попуњава наручилац), донета од стране директора Издавачког завода "Форум", Нови Сад, улица Војводе Мишића број 1/III (у даљем тексту: Одлука директора), закључује се

**УГОВОР**  
**о јавној набавци др. 11/2017 за набавку услуге**  
**коректуре текста часописа**  
**„LÉTŰNK" (др. 3-4/2017)**  
**на мађарском језику**  
**(Партија 2)**

### Уговорне стране су:

**1. ИЗДАВАЧКИ ЗАВОД "ФОРУМ"**, Нови Сад, ул. Војводе Мишића др. 1/III, ПИБ 105687772, матични број: 08890854 кога заступа Габор Вираг, директор (у даљем тексту: Наручилац) с једне стране и

**2.** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (у даљем тексту: Добављач) с друге стране.

### ПРЕДМЕТ УГОВОРА

#### Члан 1.

Уговорне стране међусобно констатују да је предмет овог уговора набавка услуге коректуре текста часописа „LÉTŰNK" (др. 3-4/2017) на мађарском језику – Партија 2.

Предмет набавке везан за услугу је према потреби Наручиоца и понуди Добављача, сачињена у складу са Конкурсном документацијом за јавну набавку услуге др. 11/2017. Саставни део овог Уговора чине: Конкурсна документација за јавну набавку услуге др. 11/2017 и Понуда Добављача (заведена код Наручиоца под бројем \_\_/2017, дана \_\_\_\_\_ 2017. године - попуњава наручилац).

### УГОВОРЕНА ЦЕНА

#### Члан 2.

Набавка прецизирана у члану 1. овог Уговора ће се извршити за међусобно уговорену цену од \_\_\_\_\_ динара у нето износу, односно \_\_\_\_\_ динара у бруто износу, која је утврђена у свему према понуди Добављача.

Цене су фиксне и не могу се мењати у току реализације овог Уговора.



## РОК И НАЧИН ИЗВРШЕЊА

**Члан 3.**

Добављач (пужалац услуге коректуре текста) је обавезан да стилско и правописно сређује текстове, да их коригује, као и да сарађује са уредницима у вези свих питања везаних за језичку исправност текстова, који су предмет јавне набавке.

Добављач је обавезан да изврши услугу коректуре текста у року од 10 дана рачунајући од првог наредног дана од дана предаје текста од стране Наручиоца.

## НАЧИН ПЛАЋАЊА

**Члан 4.**

Наручилац се обавезује да ће за извршене услуге из члана 1. и уговорену цену из члана 2. овог Уговора платити до 31.12.2017. године. Плаћање се врши уплатом на рачун Добављача, број \_\_\_\_\_ код \_\_\_\_\_ банке.

## КОНТРОЛА ИЗВРШЕЊА УСЛУГЕ

**Члан 5.**

Контролу и извршење услуге вршиће овлашћено лице Наручиоца, или стручно лице коју Наручилац овласти.

## ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

**Члан 6.**

Наручилац као овлашћено лице за надзор над извршењем овог Уговора одређује Илдику Миавец, дипломираног правника.

**Члан 7.**

Све евентуалне спорове које настану поводом овог Уговора уговорне стране ће настојати да реше споразумно, а уколико то није могуће прихватају надлежност Основног суда у Новом Саду.

**Члан 8.**

За све што није предвиђено овим Уговором, важе одредбе Закона о јавним набавкама, Закона о облигационим односима, Конкурсне документације за ЈН бр. 11/2017 и понуде Добављача.

**Члан 9.**

Овај Уговор се сматра закљученим на дан када су га потписали обе уговорне стране, а ако га нису потписали на исти дан, Уговор се сматра закљученим на дан другог потписа по временском редоследу.

**Члан 10.**

Овај Уговор је сачињен у 4 истоветна примерка од којих свака уговорна страна задржава по 2 примерака.

За Наручиоца  
директор Издавачког завода “Форум”  
Габор Вираг

За Добављача

---

(потпис и печат)

---

(потпис)

***Напомена:*** Овај модел уговора представља садржину уговора који ће бити закључен са изабраним понуђачем. Ако понуђач без ојравданих разлога одбије да закључи уговор о јавној набавци, након што му је уговор додељен, Наручилац ће Управи за јавне набавке доставити доказ нејавне референце.

**16. МОДЕЛ УГОВОРА ЗА ПАРТИЈУ 3**

**Понуђач мора да попуни и потпише модел уговора, чиме потврђује да је сагласан са њеном садржином, за сваку партију посебно! Модел уговора попунити и потписати само за ону партију за коју понуђач доставља понуду!**

На основу Одлуке о додели уговора број \_\_/2017 (попуњава наручилац) од дана \_\_.\_\_.2017. године (попуњава наручилац), донета од стране директора Издавачког завода “Форум”, Нови Сад, улица Војводе Мишића број 1/III (у даљем тексту: Одлука директора), закључује се

**УГОВОР**  
**о јавној набавци др. 11/2017 за набавку услуге**  
**коректуре текста књиге аутора Беле Чорба на мађарском језику, под насловом:**  
**„Kérdések és láttelek”,**  
**(Партија 3)**

**Уговорне стране су:**

- 1. ИЗДАВАЧКИ ЗАВОД “ФОРУМ”**, Нови Сад, ул. Војводе Мишића др. 1/III, ПИБ 105687772, матични број: 08890854 кога заступа Габор Вираг, директор (у даљем тексту: Наручилац) с једне стране и
2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (у даљем тексту: Додављач) с друге стране.

**ПРЕДМЕТ УГОВОРА**

**Члан 1.**

Уговорне стране међусобно констатују да је предмет овог уговора набавка услуге коректуре текста књиге аутора Беле Чорба на мађарском језику, под насловом: „*Kérdések és láttelek*” - Партија 3.

Предмет набавке везан за услугу је према потреби Наручиоца и понуди Додављача, сачињена у складу са Конкурсном документацијом за јавну набавку услуге др. 11/2017. Саставни део овог Уговора чине: Конкурсна документација за јавну набавку услуге др. 11/2017 и Понуда Додављача (заведена код Наручиоца под бројем \_\_/2017, дана \_\_\_\_\_ 2017. године - попуњава наручилац).

**УГОВОРЕНА ЦЕНА**

**Члан 2.**

Набавка прецизирана у члану 1. овог Уговора ће се извршити за међусобно уговорену цену од \_\_\_\_\_ динара у нето износу, односно \_\_\_\_\_ динара у бруто износу, која је утврђена у свему према понуди Додављача.

Цене су фиксне и не могу се мењати у току реализације овог Уговора.

## РОК И НАЧИН ИЗВРШЕЊА

**Члан 3.**

Добављач (пружалац услуге коректуре текста) је обавезан да стилско и правописно сређује текстове, да их коригује, као и да сарађује са уредницима у вези свих питања везаних за језичку исправност текстова, који су предмет јавне набавке.

Добављач је обавезан да изврши услугу коректуре текста у року од 10 дана рачунајући од првог наредног дана од дана предаје текста од стране Наручиоца.

## НАЧИН ПЛАЋАЊА

**Члан 4.**

Наручилац се обавезује да ће за извршене услуге из члана 1. и уговорену цену из члана 2. овог Уговора платити до 31.12.2017. године. Плаћање се врши уплатом на рачун Добављача, број \_\_\_\_\_ код \_\_\_\_\_ банке.

## КОНТРОЛА ИЗВРШЕЊА УСЛУГЕ

**Члан 5.**

Контролу и извршење услуге вршиће овлашћено лице Наручиоца, или стручно лице коју Наручилац овласти.

## ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

**Члан 6.**

Наручилац као овлашћено лице за надзор над извршењем овог Уговора одређује Илдику Миавец, дипломираног правника.

**Члан 7.**

Све евентуалне спорове које настану поводом овог Уговора уговорне стране ће настојати да реше споразумно, а уколико то није могуће прихватају надлежност Основног суда у Новом Саду.

**Члан 8.**

За све што није предвиђено овим Уговором, важе одредбе Закона о јавним набавкама, Закона о облигационим односима, Конкурсне документације за ЈН бр. 11/2017 и понуде Добављача.

**Члан 9.**

Овај Уговор се сматра закљученим на дан када су га потписали обе уговорне стране, а ако га нису потписали на исти дан, Уговор се сматра закљученим на дан другог потписа по временском редоследу.

**Члан 10.**

Овај Уговор је сачињен у 4 истоветна примерка од којих свака уговорна страна задржава по 2 примерака.

За Наручиоца  
директор Издавачког завода “Форум”  
Габор Вираг

За Добављача

---

(потпис и печат)

---

(потпис)

***Напомена:*** Овај модел уговора представља садржину уговора који ће бити закључен са изабраним понуђачем. Ако понуђач без ојравданих разлога одбије да закључи уговор о јавној набавци, након што му је уговор додељен, Наручилац ће Управи за јавне набавке доставити доказ нејавне референце.

**17. МОДЕЛ УГОВОРА ЗА ПАРТИЈУ 4**

**Понуђач мора да попуни и потпише модел уговора, чиме потврђује да је сагласан са њеном садржином, за сваку партију посебно! Модел уговора попунити и потписати само за ону партију за коју понуђач доставља понуду!**

На основу Одлуке о додели уговора број \_\_/2017 (попуњава наручилац) од дана \_\_. \_\_. 2017. године (попуњава наручилац), донета од стране директора Издавачког завода “Форум”, Нови Сад, улица Војводе Мишића број 1/III (у даљем тексту: Одлука директора), закључује се

**УГОВОР**

**о јавној набавци др. 11/2017 за набавку услуге  
коректуре текста књиге под уредништвом Пирошке Чаки Шереш на мађарском језику,  
под насловом:  
„A FORUM KÖNYVKIADÓ BIBLIOGRÁFIÁJA”  
(Партија 4)**

**Уговорне стране су:**

**1. ИЗДАВАЧКИ ЗАВОД “ФОРУМ”**, Нови Сад, ул. Војводе Мишића др. 1/III, ПИБ 105687772, матични број: 08890854 кога заступа Габор Вираг, директор (у даљем тексту: Наручилац) с једне стране и

**2.** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (у даљем тексту: Добављач) с друге стране.

**ПРЕДМЕТ УГОВОРА****Члан 1.**

Уговорне стране међусобно констатују да је предмет овог уговора набавка услуге коректуре текста књиге под уредништвом Пирошке Чаки Шереш на мађарском језику, под насловом: „A FORUM KÖNYVKIADÓ BIBLIOGRÁFIÁJA” – Партија 4.

Предмет набавке везан за услугу је према потреби Наручиоца и понуди Добављача, сачињена у складу са Конкурсном документацијом за јавну набавку услуге др. 11/2017. Саставни део овог Уговора чине: Конкурсна документација за јавну набавку услуге др. 11/2017 и Понуда Добављача (заведена код Наручиоца под бројем \_\_/2017, дана \_\_\_\_\_ 2017. године - попуњава наручилац).

**УГОВОРЕНА ЦЕНА****Члан 2.**

Набавка прецизирана у члану 1. овог Уговора ће се извршити за међусобно уговорену цену од \_\_\_\_\_ динара у нето износу, односно \_\_\_\_\_ динара у бруто износу, која је утврђена у свему према понуди Добављача.

Цене су фиксне и не могу се мењати у току реализације овог Уговора.

## РОК И НАЧИН ИЗВРШЕЊА

**Члан 3.**

Добављач (пружалац услуге коректуре текста) је обавезан да стилско и правописно сређује текстове, да их коригује, као и да сарађује са уредницима у вези свих питања везаних за језичку исправност текстова, који су предмет јавне набавке.

Добављач је обавезан да изврши услугу коректуре текста у року од 10 дана рачунајући од првог наредног дана од дана предаје текста од стране Наручиоца.

## НАЧИН ПЛАЋАЊА

**Члан 4.**

Наручилац се обавезује да ће за извршене услуге из члана 1. и уговорену цену из члана 2. овог Уговора платити до 31.12.2017. године. Плаћање се врши уплатом на рачун Добављача, број \_\_\_\_\_ код \_\_\_\_\_ банке.

## КОНТРОЛА ИЗВРШЕЊА УСЛУГЕ

**Члан 5.**

Контролу и извршење услуге вршиће овлашћено лице Наручиоца, или стручно лице коју Наручилац овласти.

## ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

**Члан 6.**

Наручилац као овлашћено лице за надзор над извршењем овог Уговора одређује Илдику Миавец, дипломираног правника.

**Члан 7.**

Све евентуалне спорове које настану поводом овог Уговора уговорне стране ће настојати да реше споразумно, а уколико то није могуће прихватају надлежност Основног суда у Новом Саду.

**Члан 8.**

За све што није предвиђено овим Уговором, важе одредбе Закона о јавним набавкама, Закона о облигационим односима, Конкурсне документације за ЈН бр. 11/2017 и понуде Добављача.

**Члан 9.**

Овај Уговор се сматра закљученим на дан када су га потписали обе уговорне стране, а ако га нису потписали на исти дан, Уговор се сматра закљученим на дан другог потписа по временском редоследу.

**Члан 10.**

Овај Уговор је сачињен у 4 истоветна примерка од којих свака уговорна страна задржава по 2 примерака.

За Наручиоца  
директор Издавачког завода “Форум”  
Габор Вираг

За Добављача

---

(потпис и печат)

---

(потпис)

***Напомена:*** Овај модел уговора представља садржину уговора који ће бити закључен са изабраним понуђачем. Ако понуђач без ојравданих разлога одбије да закључи уговор о јавној набавци, након што му је уговор додељен, Наручилац ће Управи за јавне набавке доставити доказ нејактивне референце.